

學校巡迴展申請表
PEDIDO DE EXPOSIÇÃO ITINERANTE ESCOLAR
APPLICATION FORM FOR SCHOOL TOURING
EXHIBITION

收件日期：_____ 時間：_____ 編號：_____

Data da entrada / Date of receipt of document Hora / Time Número / Numbe

申請學校填寫 / A preencher pela escola / To be filled by school			
學校名稱 Nome da escola Name of school			
聯絡人姓名 Pessoa a contactar Name of contact person		負責人姓名 Nome do responsável Name of person-in-charge	
聯絡電話 Telefone de contacto Contact telephone		圖文傳真 Fax Fax	
學校地址 Endereço da escola School address			
活動項目 Actividade pretendida Activity program	圖片展題目* Tema da exposição de fotografias* Photo exhibition title*	1.	
	借用日期 Data de aluguer Period for using exhibition panels	首選日期 Primeira data de escolha First choice	由 _____ 至 _____ de _____ até _____ from _____ to _____
		次選日期 Segunda data de escolha Second choice	由 _____ 至 _____ de _____ até _____ from _____ to _____
	圖片展題目* Tema da exposição de fotografias* Photo exhibition title*	2.	
	借用日期 Data de aluguer Period for using exhibition panels	首選日期 Primeira data de escolha First choice	由 _____ 至 _____ de _____ até _____ from _____ to _____
		次選日期 Segunda data de escolha Second choice	由 _____ 至 _____ de _____ até _____ from _____ to _____

收集個人資料聲明 / Declaração para Prestação de Dados Pessoais / Personal Information Collection Statement		
<p>根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定：</p> <p>1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。</p> <p>2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。</p> <p>3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。</p> <p>4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。</p>	<p>Nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”:</p> <p>1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM.</p> <p>2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes.</p> <p>3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto.</p> <p>4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.</p>	<p>As stipulated in Law no. 8/2005 “Personal Data Protection Act”:</p> <p>1. The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the IAM's information system for the handling of various kinds of services and/or applications provided by the IAM.</p> <p>2. Such information may be transferred to other authorized entities to fulfill statutory obligations.</p> <p>3. The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by IAM.</p> <p>4. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.</p>

負責人簽名、蓋章及日期 / Assinatura do responsável, carimbo e data / Signature of person-in-charge, stamp and date
_____ / _____ / _____

*請參閱資料 / Faça o favor de consultar as informações de referência / Please refer to the information

市政署填寫 / A preencher pelo IAM / To be filled by Municipal Affairs Bureau		
備註 / Nota / Note	批示 / Despacho / Approval	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 10px; width: fit-content; margin: auto;"> 收件登記 Registo de entrada Receipt record </div>

申請須知 / Informações necessárias ao requerimento / Notes for application

1. 申請者可透過澳門自然網 (<http://nature.iam.gov.mo>) 或市政署網站 (<http://www.iam.gov.mo>) 下載表格；
Os interessados podem fazer o *download* do requerimento na página electrónica da Natureza de Macau (<http://www.nature.iam.gov.mo>) ou na página electrónica do IAM (<http://www.iam.gov.mo>);
Applicant may download the application form from the Macao Nature website (<http://nature.iam.gov.mo>) or the IAM website (<http://www.iam.gov.mo>);
2. 申請者需於十五個工作天前填妥申請表並蓋上所屬團體公章，傳真至 2888-1107；
Os interessados têm de enviar o seu requerimento devidamente preenchido e carimbado, por *fax* para o n.º 2888-1107 até 15 (dez) dias úteis antes da realização da exposição;
Applicants must submit the completed application form with their organization's seal 15 working days prior to the event by fax to: 2888-1107;
3. 每間學校同一時間最多只可申請兩個主題；
Cada escola apenas pode requerer dois temas da exposição num período;
Each school may only apply for a maximum of two themed exhibitions at a time;
4. 申請者可事先致電查詢展板於指定時間可否借出；所有申請為先到先得，並以收到書面的（完整資料）申請日期為準；
Os interessados podem previamente consultar, por telefone, se qualquer período de aluguer dos painéis e estruturas para a exposição de quadros foi admitido. No entanto, todos os alugueres obedecem à ordem de precedência e conta-se a partir da data da recepção dos requerimentos (com todas as informações necessárias);
Applicants may enquire by phone the availability of exhibition panels prior to submission of application form. All applications are on first-come first-served basis, subject to the day on which the complete set of application documents is received;
5. 借用期限為一星期，起始日為星期一（借用之星期一進場，完成後之星期一撤場），進場時間為起始日早上十二時前，若當天為假期，則順延一日，但借用期將不會延長；
O prazo do aluguer dos painéis e das estruturas para a exposição de quadros é de uma semana e tem sempre início a uma Segunda-feira (assim, os painéis e as estruturas para a exposição de quadros serão colocados na Segunda-feira e retirados na Segunda-feira da semana seguinte). A hora para colocação: antes das 12H00. Caso a Segunda-feira coincida com um feriado, o aluguer transfere-se para o primeiro dia útil seguinte, mas não será prolongado o período de exposição;
Lending period is limited to one week starting from Mondays (Move in on Monday and move out on Monday of the following week). The exhibitor may move in before noon of the starting day. If Monday is a public holiday, move in day will be postponed to the following day, but the lending period will not be extended;
6. 展板須擺放在室內，並應避免受潮或被日光直接照射；
Os painéis e as estruturas para a exposição de quadros devem ser colocados em recinto coberto na escola e protegidos da humidade e da luz directa do sol;
Exhibition panels must be placed indoor to avoid direct sunlight and moisture;
7. 如需更改日期或取消有關申請，請最遲於活動日前三個工作天致電 2888-0087 通知；
Caso necessitem de alterar a data da exposição ou cancelar o respectivo pedido, devem fazer a devida comunicação com uma antecedência mínima de 3 dias úteis anterior à realização da actividade através do telefone n.º 2888-0087;
To change the date of exhibition or cancel the booking, the applicant should notify the IAM at least three working days prior to the event by phone on 2888-0087;
8. 如借用當天本澳地球物理暨氣象局懸掛三號或以上颱風訊號，又或發出暴雨警告信號，本處有權安排延遲借出，但借用期將不會延長；
Caso no dia do aluguer, os Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau venham a içar o sinal de tufão n.º 3 ou superior ou, ainda, emitam sinal de chuvas intensas, esta Divisão pode adiar o aluguer, mas não será prolongado o período de exposição;
If Typhoon Signal No. 3 or above or a rainstorm warning is hoisted on the day of the event, the IAM reserves the right to postpone the lending of equipment but the lending period will not be extended;
9. 請愛護展板及展架，如借用期間出現損毀，校方需負責維修損壞之展板及展架。
Pede-se o obséquio de estimarem os painéis e as estruturas instaladas para a exposição de quadros; caso, dentro do período de aluguer, venham a ser danificados, a escola é responsável pela sua reparação.
Please use the exhibition panels and racks with care. The school borrowing the exhibition panels and racks should be responsible for all repairs if any damage is caused during the lending period.